RAPPORT ANNUEL
Annual report

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Au nom du conseil d'arrondissement de Lachine, c'est avec plaisir que je vous soumets le rapport annuel sur la situation financière de l'arrondissement de Lachine ainsi que la liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000 $.

Les résultats financiers au 31 décembre 2012

Au 31 décembre 2012, les dépenses réelles se sont chiffrées à 31 492 700 $ alors que le budget modifié représentait 33 867 700 $, pour un écart favorable de 2 375 000 $. Par ailleurs, les revenus réels se sont chiffrés à 4 987 300 $ alors que les prévisions étaient de 5 241 100 $, pour un écart défavorable de 253 800 $. Les résultats affichent donc un surplus financier de 2 121 300 $.

Au global, le surplus réel de l'arrondissement de Lachine pour l'année 2012 est de 2 771 700 $, quelque 650 400 $ provenant d'ajustements corporatifs non récurrents (remboursements de certaines dépenses et de subventions).

Le Programme triennal d'immobilisations 2013, 2014 et 2015
Pour l'année 2013, le Programme triennal d'immobilisations prévoyait la réalisation de nombreux projets. Plusieurs ont été réalisés, d'autres sont encore au stade de la planification. Certains projets ont bénéficié du soutien financier de la Ville de Montréal, de l'agglomération, des gouvernements du Québec et du Canada ou d'autres partenaires financiers.

Les investissements totalisent un montant de 7 431 000 $ et sont répartis comme suit :

• L'amélioration des parcs et des espaces verts : 1 960 000 $
- Parc de la Renaissance : réaménagement de l'aire de jeux
- Parc Carignan : réaménagement des terrains de tennis
- Parc LaSalle : réaménagement du terrain de planches à roulettes
- Parc Ivan-Franko : réaménagement de l'aire de jeux
- Parc Francis-Daoust : réaménagement de l'aire de jeux
- Parc Remembrance : aménagement d'une nouvelle aire de jeux et de repos
- Parc Émile-Pominville : aménagement d'une nouvelle aire de jeux et de repos
- Remplacement du mobilier urbain à divers endroits

• Amélioration des bâtiments et éclairage de rue : 300 000 $

- Démantèlement du 2389-91, boulevard Saint-Joseph
- Estrade aréna Pierre « Pete » Morin
- Mur extérieur Maison du brasseur
- Remplacement de têtes de lampadaires dans le parc LaSalle

• Réfection de pavage, de trottoirs ou de bordures : 3 471 000 $

- 10e Avenue, de la rue Sherbrooke à la rue Saint-Georges
- 47e Avenue, de la rue Victoria à la rue Sherbrooke
- 43e Avenue, de la rue Provost à la rue Sherbrooke
- Rue Thessereault, de la 26e Avenue à la 30e Avenue
- Avenue Émile-Pominville, croissant Lucien-Rochon, croissant J.-E.-Fournier
- Rue de la Verrerie
- Rue Notre-Dame, du boulevard Saint-Joseph à l'avenue Saint-Pierre
- Rue Saint-Jacques, de l'avenue Duranceau à l'avenue Milton
- Aménagement d'un stationnement à l'intersection de la 18e Avenue et de la rue Victoria

• Travaux de voirie, remplacement ou réhabilitation de conduites d'égout et d'aqueduc : 1 200 000 $

- 48e Avenue, du boulevard Saint-Joseph à la rue Acadia
- 23e Avenue, de la rue Remembrance à la rue Saint-Antoine
- 48e Avenue, de la rue Acadia à la rue Victoria (plans et devis)
- Rue Sir-George-Simpson, de la 38e Avenue à la 46e Avenue (plans et devis)

• Matériel roulant (remplacement de divers véhicules aux Travaux publics et autres véhicules de service aux citoyens) : 500 000 $

Les indications préliminaires sur les états financiers de l'année 2013
Le budget 2013 prévoit une dotation de 35 084 200 $. L'arrondissement prévoit respecter ses engagements tant pour ses dépenses que pour ses revenus.

L'orientation générale du budget de fonctionnement de l'année 2014 et le budget triennal d'immobilisations 2014, 2015 et 2016
Le budget de fonctionnement 2014 et le Programme triennal d'immobilisations pour les années 2014 à 2016 sont en préparation. Ils seront présentés aux citoyens par le conseil d'arrondissement lors de prochaines séances extraordinaires. Le budget triennal d'immobilisations constitue une indication des divers projets qui pourraient être entrepris par l'Arrondissement au cours des années à venir.

Le maire de l'arrondissement,
Me Claude Dauphin

Dear Residents:

On behalf of Lachine Borough Council, I am pleased to present you the annual report on the Borough of Lachine's financial position as well as the list of all contracts totalling an expenditure of over $25,000.

Financial results as at December 31, 2012
As at December 31, 2012, actual expenses amounted to $31,492,700, whereas the amended budget stood at $33,867,700, or for a favourable variance of $2,375,000. Moreover, actual revenues totalled $4,987,300, or $253,800 under the budgeted $5,241,100, thereby bringing the total financial surplus to $2,121,300.

Overall, the borough of Lachine's actual surplus for 2012 is $2,771,700, with approximately $650,400 coming from non-recurrent corporate adjustments (reimbursements of certain expenses and grants).

2013-2015 Capital Expenditures Program
For 2013, provision was made for many projects within the Capital Expenditures Program. A number of them have already been carried out, while others are still in the planning stages. Some projects have benefited from the financial support of Ville de Montréal, the Agglomeration, the governments of Québec and Canada or other financial partners.

Investments total $7,431,000, with the following breakdown:

• Improvements to parks and green spaces: $1,960,000
- Renaissance Park: Playground renovations
- Carignan Park: Renovations to tennis courts
- LaSalle Park: Skatepark renovations
- Ivan-Franko Park: Playground renovations
- Francis-Daoust Park: Playground renovations
- Remembrance Park: New playground and rest area
- Émile-Pominville Park: New playground and rest area
- Replacement of urban furniture at various locations

• Improvements to buildings and street lighting: $300,000
- Demolition of 2389-91 boulevard Saint-Joseph
- Grandstand at Pierre "Pete" Morin arena
- Outdoor wall at Maison du brasseur
- Replacement of street lamp heads at LaSalle Park

• Road, sidewalk and curb repairs: $3,471,000
- 10e Avenue, from rue Sherbrooke to rue Saint-Georges
- 47e Avenue, from rue Victoria to rue Sherbrooke
- 43e Avenue, from rue Provost to rue Sherbrooke
- Rue Thessereault, from 26e Avenue to 30e Avenue
- Avenue Émile-Pominville, croissant Lucien-Rochon and croissant J.-E.-Fournier
- Rue de la Verrerie
- Rue Notre-Dame, from boulevard Saint-Joseph to avenue Saint-Pierre
- Rue Saint-Jacques, from avenue Duranceau to avenue Milton
- Construction of a parking lot at the corner of 18e Avenue and rue Victoria

• Roadwork, replacement or rehabilitation of sewer and water mains: $1,200,000
- 48e Avenue, from boulevard Saint-Joseph to rue Acadia
- 23e Avenue, from rue Remembrance to rue Saint-Antoine
- 48e Avenue, from rue Acadia to rue Victoria (plans and specifications)
- Rue Sir-George-Simpson, from 38e Avenue to 46e Avenue (plans and specifications)

• Automotive equipment (replacement of various public works vehicles and other residents' services vehicles): $500,000

Preliminary information on the financial statements for 2013
The 2013 budget provides for an allotment of $35,084,200. The Borough expects to honour its commitments with regard to its revenues and expenditures.

General orientation of the operating budget for 2014 and the three-year capital expenditure budget for 2014-2016
The operating budget for 2014 and the Three-Year Capital Expenditures Program for 2014-2016 are being drawn up at the present time. Borough Council will be presenting these to residents at upcoming special meetings. The three-year capital expenditures budget provides an indication of the various projects that might be undertaken by the Borough in future years.

Claude Dauphin
Borough Mayor

Lachine
Montréal